Numer sprawy OSP-P.1.2020

PREZES OSP OTANÓV

Grzegorz Świderski

Zatwierdzam dnia 30.07. 2020 v

OCHOTNICZA STRAL FOLARON

74-300 MYSLIBORZ
MIASTO I GMINA MYSLIBORZ
Regon 812685736, KRS 0000 B0888

# Specyfikacja istotnych warunków zamówienia /SIWZ/ dla przetargu nieograniczonego na:

# "Zakup lekkiego samochodu ratowniczo- gaśniczego na potrzeby OSP w Otanowie"

# Ogłoszenie o zamówieniu ukazało się:

- w BZP nr ogłoszenia 56 8 921 -N-2 22 nnia 31.07.2020 roku
- na stronie internetowej: www.osp-otanow.pl
- na tablicy ogłoszeń OSP Otanów

# Zadanie realizowane w ramach otrzymanego dofinasowania:

- > Ministerstwo Spraw Wewnetrznych i Administracji
- Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Szczecinie
- > Gmina Myślibórz

## Zamawiający:

Ochotnicza Straż Pożarna w Otanowie Otanów 24 74-300 Myślibórz

Regon: 812 685 736 NIP: 5 971 700 889 ospotanow@gmail.com www.osp-otanow.pl

Postępowanie o udzielenie niniejszego zamówienia prowadzone jest zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z póź. zm.), stosownie dla zamówień o wartości poniżej kwot określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 tejże ustawy.

Lipiec 2020

Jlle

#### I. INFORMACJE OGÓLNE

Ochotnicza Straż Pożarna w Otanowie Otanów 24, 74-300 Myślibórz Regon: 812 685 736 NIP: 5 971 700 889

ospotanow@gmail.com www.osp-otanow.pl

Zaprasza do składania ofert w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego.

- 1. Postępowanie zostanie przeprowadzone na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, przepisów wykonawczych wydanych na jej podstawie oraz niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. W sprawach nieuregulowanych ustawą zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny.
- 2. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. W przypadku wprowadzenia takiej zmiany, informacja o tym zostanie niezwłocznie przekazana wszystkim Wykonawcom, którym przekazano SIWZ oraz zamieszczona na stronie internetowej Zamawiającego.
- 3. Użyte w Specyfikacji terminy mają następujące znaczenie:
  - 1) "OSP Otanów" lub "Zamawiający" Ochotnicza Straż Pożarna w Otanowie reprezentowana przez Prezesa
  - 2) "Postępowanie" postępowanie prowadzone przez Zamawiającego na podstawie niniejszej Specyfikacii.
  - 3) "SIWZ" niniejsza Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia.
  - 4) "Ustawa" lub Pzp ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.).
  - 5) "Zamówienie" należy przez to rozumieć zamówienie publiczne, którego przedmiot został w sposób szczegółowy opisany w punkcie II SIWZ.
  - 6) "Wykonawca" podmiot, który ubiega się o wykonanie Zamówienia, złoży ofertę na wykonanie Zamówienia albo zawrze z Zamawiającym umowę w sprawie wykonania Zamówienia.
  - a) Dane Zamawiajacego:
    - Ochotnicza Straż Pożarna w Otanowie, Otanów 24, 74-300 Myślibórz, email: ospotanow@gmail.com, www.osp-otanow.pl
  - b) Znak Postępowania: **OSP-P.1.2020 Uwaga:** w korespondencji kierowanej do Zamawiającego należy posługiwać się tym znakiem.

# II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

- 1. Przedmiotem zamówienia jest dostawa fabrycznie nowego, lekkiego samochodu ratowniczo gaśniczego z napędem 4x2 dla Ochotniczej Straży Pożarnej w Otanowie.
- 2. Szczegółowe parametry techniczno-użytkowe pojazdu, które stanowią wymagania minimalne Zamawiającego, zostały określone w Załączniku nr 4 do SIWZ.
- 3. Oferowany pojazd musi spełniać wymagania:
  - a. polskich przepisów o ruchu drogowym z uwzględnieniem wymagań dotyczących pojazdów uprzywilejowanych zgodnie z ustawą z dnia 20 czerwca 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (t.j. Dz.U. z 2020 r., poz. 110 z późn. zm.);
  - b. Polskie normy PN-EN 1846-1 PN-EN 1846-2
  - c. pojazd musi posiadać ważne świadectwo dopuszczenia do użytkowania w ochronie przeciwpożarowej na terenie Polski wydane na postawie rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007r. w sprawie wykazu wyrobów służących zapewnieniu zasad bezpieczeństwa publicznego lub ochrony zdrowia i życia oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. z 2007r. nr 143, poz.1002 z późn. Zm.)
  - d. określonych w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia parametrów techniczno-użytkowych;
  - e. urządzenia i podzespoły zamontowane w pojeździe muszą spełniać wymagania określone w odrębnych przepisach krajowych;

th the

- f. pojazd musi być fabrycznie nowy;
- q. posiadać, na dzień odbioru techniczno- jakościowego, komplet dokumentów do rejestracji jako pojazd uprzywilejowany - specjalny, pożarniczy.
- 4. Wykonawca musi potwierdzić spełnienie parametrów techniczno-użytkowych poprzez wypełnienie Załącznika nr 4 do SIWZ.
- 5. Odbiór pojazdu nastąpi w siędzibie Wykonawcy lub miejscu przez niego wskazanym na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.
- 6. Termin gwarancji na pojazd, jakiej Wykonawca udziela Zamawiającemu, stanowi jedno z kryteriów oceny ofert, które będzie oceniane zgodnie z punktem XIV.1.2 SIWZ, przy czym okres ten nie może być krótszy niż 24 miesiące. Zamawiający wymaga, aby okres gwarancji na wyposażenie wynosił minimum 12 miesięcy. Zamawiający zastrzega, że ustawowa rękojmia na przedmiot umowy zostanie przedłużona na okres równy okresowi gwarancji jakości.
- 7. Numer CPV dotyczący przedmiotu zamówienia:

34144210 - 3 Wozy strażackie

- 8. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
- 9. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty wariantowej.
- 10. Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.
- 11. Zamawiający nie przewiduje ustanowienia dynamicznego systemu zakupów.
- 12. Zamawiający nie przewiduje zastosowania aukcji elektronicznej.

Postępowanie jest prowadzone zgodnie z zasadami przewidzianymi dla tzw. "procedury odwróconej", o której mowa w art. 24aa ust. 1 i 2 ustawy PZP. Stosownie do przywołanych przepisów Zamawiający najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

#### **III. TERMIN WYKONANIA UMOWY**

Termin realizacji zamówienia – do 30.11.2020 r.

## IV. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

- 1. O udzielenie zamówienie moga ubiegać sie Wykonawcy, którzy:
  - 1.1. nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy,
  - 1.2.spełniają warunki udziału w postępowaniu, określone przez Zamawiającego w ogłoszeniu o zamówieniu i w pkt. IV.2 SIWZ.
- 2. Warunki udziału w postępowaniu:
  - 2.1. Kompetencie lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrebnych przepisów, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub

Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

2.2. Sytuacja finansowa lub ekonomiczna.

Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

2.3.Zdolność techniczna lub zawodowa.

# Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie. IV.a. PODSTAWY WYKLUCZENIA, O KTÓRYCH MOWA W ART. 24 UST. 5

- O udzielenie zamówienia może się ubiegać wykonawca, który nie podlega wykluczeniu z postępowania, w okolicznościach, o których mowa w:
- art. 24 ust. 1 pkt 12 23 ustawy;
- 2) art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy; wykluczeniu na tej podstawie podlega wykonawca:

Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy: w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (tj. Dz.U. z 2020 r. poz. 814) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym

the the

3

postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (tj. Dz.U. 2020 r. poz. 1228 ).

# V. WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA

- **1. Dokumenty i oświadczenia wymagane** od wszystkich Wykonawców, które należy złożyć wraz z ofertą:
  - 1.1.Oświadczenie Wykonawcy o nie podleganiu wykluczeniu z postępowania **stanowiące załącznik nr 2 do SIWZ,**
  - 1.2.Oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, **stanowiące załącznik nr 3 do SIWZ**,
  - 1.3.W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców oświadczenia, o których mowa w pkt. V.1.1 i V.1.2 niniejszej SIWZ składa **każdy** z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenie te mają potwierdzać, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
  - 1.4. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu, zamieszcza informacje o podwykonawcach w oświadczeniu, o którym mowa w pkt. V.1.1 niniejszej SIWZ.
  - 1.5. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby warunków udziału w postępowaniu, zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniach, o których mowa w pkt. V.1.1 i V.1.2 niniejszej SIWZ.
- 2. Oświadczenia, które ma złożyć każdy Wykonawca w terminie do 3 dni od dnia upublicznienia na stronie internetowej Zamawiającego wykazu złożonych ofert: oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.
- 3. Dokumenty i oświadczenia, które Wykonawca ma złożyć na żądanie Zamawiającego w formie określonej w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (tj. Dz.U. z 2020 r. poz. 1282) dotyczy Wykonawcy, którego oferta została oceniona najwyżej.

Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących dokumentów:

3.1.Odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy.

W przypadku wskazania przez Wykonawcę oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia, w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający samodzielnie pobierze z tych baz danych wskazane przez Wykonawcę oświadczenia lub dokumenty. W przypadku zaś wskazania przez Wykonawcę oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia, które są w posiadaniu Zamawiającego, w szczególności oświadczeń lub dokumentów przechowywanych przez Zamawiającego zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy pzp, Zamawiający w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia korzysta z posiadanych oświadczeń lub dokumentów, o ile są one aktualne.

the John

- 3.1.1 Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i jest zobowiązany, zgodnie z Rozdziałem V ust. 3 pkt 1 SIWZ do złożenia wskazanych tam dokumentów, to zgodnie z § 7 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, okresu ich ważności oraz form, w jakich dokumenty te mogą być składane zamiast dokumentów:
- 1) o których mowa w § 5 pkt 1 ww. Rozporządzenia: składa informację z odpowiedniego rejestru albo, w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 oraz ust. 5 pkt 5 i 6 ustawy;
- 2) o których mowa w § 5 pkt 2-4 ww. Rozporządzenia: składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:
- a) nie zalega z opłacaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne albo że zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu,
- b) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości.
  - Dokumenty, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt 1 i pkt 2 lit. b ww. Rozporządzenia, powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Dokument, o którym mowa w § 7 ust. 1 pkt 2 lit. a ww. Rozporządzenia, powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem tego terminu.
  - Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w § 7 ust. 1 ww. Rozporządzenia, zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis 7 ust. 2 ww. Rozporządzenia stosuje się odpowiednio.

W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących tego dokumentu.

Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w § 5 pkt 1 ww. Rozporządzenia, składa dokument, o którym mowa w § 7 ust. 1 pkt 1 ww. Rozporządzenia, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21 ustawy, jeżeli Zamawiający wymagał zgodnie z Rozdziałem V ust. 3 pkt 1 SIWZ złożenia tego dokumentu. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis § 7 ust. 2 zdanie pierwsze ww. Rozporządzenia stosuje się.

W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu, o którym mowa w pkt 5, złożonego przez Wykonawcę, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących tego dokumentu.

Zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu, spełniają warunki udziału w postępowaniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów, jeżeli będzie to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia.

The flui

# 4. Dokumenty i oświadczenia wymagane przy poleganiu na zasobach podmiotów trzecich.

- 4.1. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków, o których mowa w pkt. IV.2.3 niniejszej SIWZ w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do przedmiotowego zamówienia, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych,
- 4.2. Zamawiający jednocześnie informuje, iż "stosowna sytuacja" o której mowa w pkt. V.4.1 niniejszej SIWZ wystąpi wyłącznie w przypadku kiedy:
  - 4.2.1. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów udowodni Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając wraz z ofertą zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia. Zobowiązanie musi wskazywać:
    - a) zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu,
    - b) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
    - c) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego.
  - 4.2.2. Zamawiający oceni, czy udostępniane wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe, pozwalają na wykazanie przez wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13–22 i ust. 5 pkt. 1 ustawy.
- 4.3.Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe podmiotu, na zasobach którego polega wykonawca, nie potwierdzają spełnienia przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia, zamawiający żąda, aby wykonawca w terminie określonym przez zamawiającego:
  - a) zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub
  - b) zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaże wymagane zdolności techniczne lub zawodowe odpowiednio innych podmiotów lub własne.

#### **VI. PODWYKONAWCY**

- 2 Zamawiający nie wprowadza zastrzeżenia wskazującego na obowiązek osobistego wykonania przez Wykonawcę kluczowych części zamówienia. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcy.
- Zamawiający wymaga wskazania przez Wykonawcę w ofercie części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom, zgodnie z tabelą w "Formularzu oferty" (Załącznik nr 1 do SIWZ).

# VII. INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW

- 1. Niniejsze postępowanie jest prowadzone w języku polskim.
- 2. W niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia Zamawiający wybiera następujące formy kontaktów z Wykonawcami:
- 1) pisemnie: w zakresie wszelkiej korespondencji między stronami;
- email (ospotanow@gmail.com) w zakresie wszelkiej korespondencji między stronami, z zastrzeżeniem, że jej treść powinna zostać niezwłocznie potwierdzona na żądanie stron <u>z</u> wyłączeniem złożenia oferty, dla której wymagana jest forma pisemna;
- 3. Drogą elektroniczną (adres strony internetowej zakładka zamówienia publiczne):
- 1) ze strony Wykonawcy tylko w zakresie dotyczącym pobierania elektronicznej wersji Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia oraz możliwości zapoznania się z treścią pism skierowanych do Wykonawców;
- 2) ze strony Zamawiającego w zakresie udostępnienia elektronicznej wersji Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia oraz umieszczania treści pism skierowanych do Wykonawców na stronie internetowej Zamawiającego.

tu the

6

- 4. Jeśli Zamawiający lub Wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje przy pomocy poczty elektronicznej, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania. W przypadku braku potwierdzenia otrzymania wiadomości przez Wykonawcę, Zamawiający będzie uważał, iż pismo wysłane przez Zamawiającego na numer adres e-mail podany przez Wykonawcę zostało doręczone w sposób umożliwiający zapoznanie się Wykonawcy z jego treścią.
- 5. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego z pisemną prośbą o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający odpowie niezwłocznie na piśmie na zadane pytanie, przesyłając treść pytania i odpowiedzi wszystkim uczestnikom postępowania, którym przekazał SIWZ oraz zamieści na stronie internetowej niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie do Zamawiającego, nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa terminu składania ofert. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w zdaniu poprzednim.
- 6. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść SIWZ. Dokonaną zmianę treści SIWZ Zamawiający udostępni na stronie internetowei.
- 7. Zamawiający nie przewiduje możliwości zwołania zebrania Wykonawców w celu wyjaśnienia treści SIWZ.
- 8. Korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem, należy kierować na adres Zamawiającego wskazany w rozdz. I SIWZ.
- 9. Zamawiający informuje, że przepisy ustawy nie pozwalają na jakikolwiek inny kontakt z zamawiającym niż wskazany w niniejszym rozdziale SIWZ. Oznacza to, że zamawiający nie będzie reagował na inne formy kontaktowania się z nim, w szczególności na kontakt telefoniczny lub/i osobisty w swojej siedzibie.

#### VIII. OSOBY UPRAWNIONE DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI

Osobą uprawnioną do porozumiewania się z Wykonawcami jest **Arkadiusz Florkowski** nr tel.: **605646515** 

### IX. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM.

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

#### X. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

- 1. Wykonawcy pozostają związani złożoną ofertą przez okres **30 dni**. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert (art. 85 ust. 5 ustawy pzp).
- 2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.
- 3. Odmowa wyrażenia zgody, o której mowa w ust. 2, powoduje wykluczenie Wykonawcy z postępowania.

#### XI. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY

- 1. Wykonawcy zobowiązani są zapoznać się dokładnie z informacjami zawartymi w SIWZ i przygotować ofertę zgodnie z wymaganiami określonymi w tym dokumencie.
- 2. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku Postępowania. Zamawiający w żadnym przypadku nie odpowiada za koszty poniesione przez Wykonawców w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty. Wykonawcy

Tw flh:

- zobowiązują się nie podnosić jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu względem Zamawiającego, z zastrzeżeniem art. 93 ust. 4 Ustawy.
- 3. Oferta winna być sporządzona wg wzoru FORMULARZA OFERTY (załącznik nr 1 do SIWZ) i podpisana przez osobę (osoby) uprawnioną do występowania w imieniu Wykonawcy (dalej "Osoby Uprawnione").
- 4. Oferta powinna być sporządzona w języku polskim, na maszynie do pisania, komputerze lub inną trwałą, czytelną techniką, z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności. Wszystkie kartki oferty powinny być trwale spięte. Wszystkie zapisane stronice oferty powinny być ponumerowane oraz zaparafowane lub podpisane przez Osoby Uprawnione. Ewentualne poprawki w tekście Oferty muszą być naniesione w czytelny sposób i parafowane przez Osoby Uprawnione.
- 5. Na ofertę składają się następujące dokumenty, do złożenia których zobowiązany jest Wykonawca:
  - 5.1 "Formularz Oferty" przygotowany zgodnie ze wzorem podanym w Załączniku nr 1 SIWZ oraz wypełniony Formularz określający wymagania techniczne dla lekkiego samochodu ratowniczo-gaśniczego z napędem 4x2 stanowiący Załącznik nr 4 do SIWZ.
  - 5.2 **Oświadczenia** wskazane w punkcie V SIWZ.
  - 5.3 **Zobowiązanie podmiotu trzeciego** albo inny dokument służący wykazaniu udostępnienia Wykonawcy potencjału przez podmiot trzeci w zakresie określonym w art. 22a ust. 1 ustawy zgodnie z pkt 9.2 SIWZ, o ile wykazując spełnienie warunków udziału w postępowaniu Wykonawca polega na zdolnościach lub sytuacji podmiotu trzeciego (Wzór zobowiązania podmiotu trzeciego do oddania Wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia określa załącznik nr 6 do SIWZ).
  - 5.4 **Pełnomocnictwo** do podpisania oferty, oświadczeń i dokumentów składających się na ofertę, o ile upoważnienie to nie wynika z innych dokumentów dołączonych do oferty.
  - 5.5 W przypadku oferty składanej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (np. konsorcjum, spółka cywilna), do oferty powinno zostać załączone **pełnomocnictwo** dla Osoby Uprawnionej do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy.

Dokumenty wskazane w punktach: 5.1, 5.2 należy przedstawić w formie oryginału.

Dokumenty wskazane w punktach: 5.3 i 5.4 należy przedstawić w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.

- Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez Wykonawcę.
- 6. Elementy oferty, które Wykonawca zamierza zastrzec jako tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003r. Nr 153, poz. 1503 z późn. zm.) powinny zostać umieszczone w odrębnej, zaklejonej kopercie (lub zabezpieczone w inny sposób), opisanej "tajemnica przedsiębiorstwa", dołączonej do oryginału oferty. W treści oferty powinna zostać umieszczona informacja, że dany dokument jest zastrzeżony. Wykonawca zobowiązany jest wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa (art. 8 ust. 3 Pzp). Stosownie do powyższego, jeśli Wykonawca nie dopełni ww. obowiązków wynikających z ustawy, Zamawiający będzie miał podstawę do uznania, że zastrzeżenie tajemnicy przedsiębiorstwa jest bezskuteczne i w związku z tym potraktuje daną informację, jako niepodlegającą ochronie i niestanowiącą tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
- 7. Jeden Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie większej liczby ofert lub złożenie ofert wariantowych/alternatywnych spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez Wykonawce.

fliri

8. Ofertę wraz ze wszystkimi załącznikami należy umieścić w trwale zamkniętej kopercie, uniemożliwiającej odczytanie zawartości. Koperta winna być oznaczona **danymi Wykonawcy** oraz zaadresowana i opisana następująco:

Wykonawca:	Zamawiający: Ochotnicza Straż Pożarna w Otanowie Otanów 24, 74-300 Myślibórz

#### **OFERTA NA:**

Dostawa fabrycznie nowego, lekkiego samochodu ratowniczo - gaśniczego z napędem 4x2 dla Ochotniczej Straży Pożarnej w Otanowie.

Sprawa nr OSP-P.1.2020

Nie otwierać przed dniem 10.08.2020 godz. 12:15 (podać ostateczny termin otwarcia ofert)

¥.....

9. Wykonawca może wprowadzić zmiany w złożonej ofercie lub ją wycofać, pod warunkiem, że uczyni to przed upływem terminu składania ofert. Zarówno zmiana jak i wycofanie oferty wymagają zachowania formy pisemnej.

10. W przypadku zmiany na kopercie należy dodatkowo umieścić zastrzeżenie:

"Zmiana oferty na Dostawę fabrycznie nowego, lekkiego samochodu ratowniczo gaśniczego z napędem 4x2 dla Ochotniczej Straży Pożarnej w Otanowie

nie otwierać przed 7.08.2020 godz. 12:15 (podać ostateczny termin otwarcia ofert)"

#### XII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

- Ofertę należy złożyć w siedzibie Urzędu Miejskiego w Myśliborzu, ul. Rynek im. Jana Pawła II 1, 74-300 Myślibórz.
- 2. W przypadku wysłania oferty przesyłką pocztową czy kurierską o zachowaniu terminu do złożenia oferty decyduje data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego.
- 3. **Ostateczny termin składania ofert upływa dnia 10.08.2020r. godz. 12:00.** Oferta złożona po terminie zostanie zwrócona Wykonawcy na zasadach określonych w art. 84 ust. 2 Ustawy.
- Publiczne otwarcie ofert nastąpi w dniu 10.08.2020r. godz. 12:15 w siedzibie Urzędu Miejskiego w Myśliborzu - sala konferencyjna ul. Rynek im. Jana Pawła II 1 74-300 Myślibórz

Jan.

- 5. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający podaje kwotę jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
- 6. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej informacje dotyczace:
  - 1) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
  - 2) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
  - 3) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.

#### XIII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY

- 1. Wykonawca określi cenę oferty (zawierającą należny podatek VAT należy wskazać jego wysokość) w złotych polskich wg załączonego Formularza Oferty (załącznik nr 1). Cena oferty musi być podana liczbowo i słownie.
- 2. Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą będą prowadzone w złotych polskich.
- 3. Cena oferty powinna uwzględniać wszystkie czynniki cenotwórcze związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia, tj.: podatek VAT, koszty dostawy, ubezpieczenie oraz wszelkie inne koszty niezbędne do prawidłowego i zgodnego z prawem wykonania przedmiotu zamówienia.
- 4. Cena winna być określona przez Wykonawcę z uwzględnieniem wszystkich upustów cenowych (rabatów), jakie Wykonawca oferuje.
- 5. Cena nie będzie podlegała podwyższeniu do końca okresu realizacji przedmiotu zamówienia.
- 6. Cena może być tylko jedna; nie dopuszcza się wariantowości cen.

#### XIV. OPIS KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT

- 1. Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami:
  - 1.1. Kryterium "cena" wskaźnik C, ranga 60%.

Wskaźnik C obliczany jest wg wzoru: C = (C m / C b) x 100 pkt x 60%

gdzie:

C m – najniższa cena oferty, C b – cena oferty badanej

- 1.2. Kryterium "Długość okresu gwarancji na pojazd" wskaźnik G, ranga 40%.
  - 1.2.1. Zamawiający ustala minimalny wymagany termin udzielonej przez Wykonawcę gwarancji na pojazd, który nie może być krótszy niż 24 miesiące, licząc od dnia protokolarnego bezusterkowego przekazania/odbioru.

Wykonawca, który poda taki termin otrzyma 0 punktów w kryterium "Długość okresu gwarancji na pojazd".

Maksymalny okres gwarancji to **60 miesięcy**. Jeżeli Wykonawca udzieli gwarancji na okres dłuższy niż 60 miesięcy, Zamawiający obliczając ilość punktów w kryterium "długość okresu gwarancji na pojazd", będzie traktował taki zapis tak, jak gdyby Wykonawca udzielił gwarancji na okres 60 miesięcy. Do umowy również zostanie wprowadzony termin gwarancji na pojazd na okres 60 miesięcy.

- **1.2.2.** W przypadku, gdy Wykonawca nie poda żadnego okresu gwarancji w Formularzu oferty, Zamawiający przyjmie, że Wykonawca udziela gwarancji na okres 24 miesięcy.
- **1.2.3.** Jeżeli Wykonawca w Formularzu oferty zaoferuje okres gwarancji krótszy, niż wymagane 24 miesiące, Zamawiający odrzuci jego ofertę na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 Ustawy.

#### Wskaźnik G obliczany jest wg wzoru:

 $G = (G b / G m) \times 100 pkt \times 40\%$ 

gdzie:

G b – ilość miesięcy udzielonej gwarancji na pojazd w ofercie badanej,

G m – największa ilość miesięcy udzielonej gwarancji na pojazd w złożonych ofertach

the flhi

## Wymagane jest podanie w ofercie okresu gwarancji na pojazd w miesiącach.

2. Końcowa ocena oferty to suma punktów uzyskanych za poszczególne kryteria wg wzoru:

Lp = C + G

gdzie:

Lp – liczba punktów uzyskanych przez ofertę,

C – liczba punktów uzyskanych w kryterium "cena",

- G liczba punktów uzyskanych w kryterium "długość okresu gwarancji na pojazd"
- 3. Najkorzystniejsza oferta to oferta, która przedstawia najkorzystniejszy bilans ceny i innych kryteriów, tj. okresu udzielonej gwarancji na pojazd czyli oferta, która uzyska najwyższą sumaryczną liczbę punktów (liczoną do dwóch miejsc po przecinku).

# XV. INFORMACJA O FORMALNOŚCIACH, JAKIE WINNY BYĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

- 1. Zamawiający informuje niezwłocznie wszystkich wykonawców o:
  - 1) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę albo imię i nazwisko, siedzibę albo miejsce zamieszkania i adres, jeżeli jest miejscem wykonywania działalności wykonawcy, którego ofertę wybrano, oraz nazwy albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania i adresy, jeżeli są miejscami wykonywania działalności wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację,
  - 2) wykonawcach, którzy zostali wykluczeni,
  - 3) wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, powodach odrzucenia oferty, a w przypadkach, o których mowa w art. 89 ust. 4 i 5, braku równoważności lub braku spełniania wymagań dotyczących wydajności lub funkcjonalności,
  - 4) unieważnieniu postępowania
  - podając uzasadnienie faktyczne i prawne.
  - Zamawiający udostępnia informacje, o których mowa w ust. 1 pkt 1 i 4, na stronie internetowej.
- 2. Zamawiający zawiera umowę w sprawie zamówienia publicznego w terminach określonych w art. 94 ust. 1 i 2 Ustawy.
- 3. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia (konsorcjum), których oferta została wybrana, zobowiązani będą niezwłocznie do przekazania Zamawiającemu umowy regulującej współpracę tych Wykonawców (umowy konsorcjum).

# XVI. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

Zamawiający nie będzie wymagał od wybranego Wykonawcy wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

## XVII. WZÓR UMOWY

- 1. Wykonawca, który przedstawił najkorzystniejszą ofertę, będzie zobowiązany do podpisania umowy zgodnej z opracowanym wzorem umowy załącznik Nr 5 do SIWZ.
- 2. Wzór umowy, po upływie terminu do składania ofert, nie podlega negocjacjom i złożenie oferty jest równoznaczne z pełną akceptacją umowy przez Wykonawcę, z zastrzeżeniem pkt 3.
- 3. Zamawiający określa, zgodnie z art. 144 ust. 1 ustawy Pzp, następujące warunki dokonania zmiany umowy:
  - 1) w razie zmian bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, których treść oddziałuje pośrednio lub bezpośrednio na postanowienia umowy poprzez dostosowanie treści umowy do tych zmian,
  - 2) w razie zmiany terminu wykonania umowy z powodu:
  - a) wystąpienia uzasadnionych dodatkowych okoliczności, a niemożliwych do przewidzenia przed zawarciem umowy, w tym siły wyższej, np. wystąpienia zdarzenia losowego wywołanego przez czynniki zewnętrzne, którego nie można było przewidzieć z pewnością, w szczególności

the Mi

- zagrażające bezpośrednio życiu lub zdrowiu ludzi lub grożącego powstaniu szkody w znacznych rozmiarach,
- działania osób trzecich uniemożliwiających wykonanie umowy, które to działania nie są b) konsekwencją winy którejkolwiek ze Stron.
- 4. Zmiana umowy wymaga pod rygorem nieważności zachowania formy pisemnej.
- 5. Wniosek Wykonawcy o zmianę umowy wymaga wykazania i uzasadnienia okoliczności uprawniających do dokonania tej zmiany.

### XVIII. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ

- 1. Sposób korzystania oraz rozpatrywania środków ochrony prawnej regulują przepisy ustawy Prawo Zamówień Publicznych Dział VI, art. 179 ÷ art. 198 ustawy Pzp.
- 2. W przypadku przedmiotowego postępowania Wykonawcy przysługuje prawo do:
  - 1) odwołania wyłacznie wobec czynności:
    - a) określenia warunków udziału w postępowaniu;
    - b) wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
    - c) odrzucenia oferty odwołującego;
    - d) opisu przedmiotu zamówienia;
    - e) wyboru najkorzystniejszej oferty.
  - 2) skargi do sądu.

#### XIX. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej "RODO", Zamawiający informuje, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Prezes OSP w Otanowie, Otanów 24 74-300
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego nr OSP-P.1.2020 na "Zakup fabrycznie nowego, lekkiego samochodu ratowniczo - gaśniczego z napędem 4x2 dla Ochotniczej Straży Pożarnei w Otanowie":
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1843 z późn. zm.), dalej "ustawa Pzp";
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:

- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
- na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych¹;
- na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania

Skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

- danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO<sup>2</sup>;
- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

#### XX. ZAŁĄCZNIKI

Następujące załączniki stanowią integralną część SIWZ:

- Załącznik nr 1 Formularz oferty,
- Załącznik nr 2 Oświadczenie Wykonawcy dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowania,
- Załącznik nr 3 Oświadczenie Wykonawcy dotyczące spełniania warunków udziału w postępowaniu,
- Załącznik nr 4 Formularz określający wymagania techniczne dla nowego, lekkiego samochodu ratowniczo-gaśniczego z napędem 4x2,
- Załącznik nr 5 Wzór umowy,
- Załącznik nr 6 Zobowiązanie do oddania do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby wykonania zamówienia,
- Załącznik nr 7 Oświadczenie o przynależności, lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej.

13

Fh flh

Prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.